

## EGYEMBER

*Egy emberről énekelek,  
Ismeri őt a nagyvilág,  
Bejárta a földrészeket,  
Amerikát és Afrikát,  
Ázsia szól, Európa vár,  
Eljut ő mindenhova már.*

*Egy emberről énekelek,  
Ismeri őt e föld fia,  
Ki egy népet arra nevelt,  
Hogyan kell harcát vívnia,  
Róla a nép fog vallani,  
A mai és a holnap.*

*Egy emberről énekelek,  
Egész különös ember ő,  
Mint föld alatt a gyökerek,  
Agyában múlt, jelen, jövő,  
Szívét oly tágra nyitja ki,  
Benne sorsunk, a holnap.*

*Egy emberről énekelek,  
Egész egyszerű ember ő,  
Tréfálkozik, beszél, nevet,  
Mint megszokott járókelő,  
Ruhája is hétköznapi,  
A te szavaid mondja ki.*

*Egy emberről énekelek,  
Egyedüli és számtalan,  
Próbálgatom az éneket,  
De mindig elfullad szavam,  
Egy emberről énekelek,  
Aki miértünk született.*

*Keresgélem a szavakat,  
Keresgélem az éneket.  
Ő minden szónál magasabb,  
Hiába ér a szó eget,  
Őt nem érik fel szavaim.  
Népünk így hívja: Ho Si Minh.*

## LÉ TAN LOI

## EGYETLEN ÚT

*Azt kérdezem: apám merre van?  
Azt felelik: a holtak között.  
Azt kérdezem: anyám merre van?  
Azt felelik: megölték anyád.  
Azt kérdezem: hol van asszonyom?  
Azt felelik: golyó érte őt,  
méhében még mozdult a gyerek.  
Azt kérdezem: házunk merre van?*

*Azt felelik: tűz törülte el.  
Azt kérdezem: hol van a hazám?  
Azt felelik: régen puszta lett.  
Lobog a harc, majd lecsendesül,  
leigázott falvak harca ez...  
Azt kérdezem: utad merre visz?  
Könnyed törled, után feleled:  
Győzelmünknek csak egy útja van,  
gyere velünk, akkor béke lesz.*

SIMOR ANDRÁS fordításai